GB ENGLISH
How to use
For use on whiteboards; the lifespan of the pen will decrease if used on paper.
Store horizontally. If the colour becomes less intense, store the pen vertically with the tip pointed down for 12 hours and the colour will revive.
The whiteboard pen will leave permanent marks on most surfaces and materials, however, immediately washing the area with a stain remover may give good results.
Always protect children's clothes and the surrounding floor etc.

DE DEUTSCH
Benutzung
Zur Benutzung auf Whiteboards; Benutzung des Stifts auf Papier verkürzt die Haltbarkeit.
Liegend verwahren. Bei nachlassender Farbstärke die Stifte 12 Stunden lang mit der Spitze nach unten aufstellen. Das erneuert die Farbstärke.
Der Whiteboardstift hinterlässt auf den meisten Materialien und Oberflächen dauerhafte Flecken. Es kann helfen, den Bereich sofort nach Entstehen des Flecks mit Fleckentferner zu behandeln.
Falls etwas danebengeht, sicherheitshalber Kleidung, Boden etc. schützen.

FR FRANÇAIS
Utilisation
S'utilise sur des tableaux blancs ; la durée de vie du feutre diminue s'il est utilisé sur du papier.
Ranger horizontalement. Pour raviver les couleurs si elles ont pâli, ranger les feutres verticalement la pointe vers le bas pendant 12 heures.
Ce feutre pour tableau blanc laisse des traces indélébiles sur la plupart des surfaces et des matériaux, mais en nettoyant immédiatement la zone concernée avec un détachant, vous pouvez obtenir de bons résultats.
Toujours protéger les vêtements des enfants ainsi que le le sol, etc.

NL NEDERLANDS
Gebruik
Voor gebruik op whiteboards; de pen gaat minder lang mee als hij wordt gebruikt op papier.
Horizontaal bewaren. Als de kleur minder intens wordt, kan je de pen 12 uur rechtop zetten, met de punt omlaag. Dan komt de kleurkracht terug.
De whiteboardpen laat op de meeste oppervlakken en materialen permanente vlekken achter, maar het kan helpen als je de vlek meteen behandelt met vlekkenverwijderaar.
Bescherm altijd de kleding van de kinderen, de vloer, enz.

DK DANSK
Brugsanvisning
Til brug på whiteboard. Hvis tuschen bruges på papir, reduceres dens holdbarhed.
Opbevares vandret. Hvis farven mister intensitet, opbevares tuschen i lodret position med spidsen nedad i 12 timer. Så bliver farven stærkere.
Whiteboardtuschen efterlader permanente pletter på de fleste overflader og materialer. De kan formentlig fjernes, hvis området straks vaskes med sæbe og lunkent vand.
Det er vigtigt at dække børnenes tøj, gulvet osv. til.

IS ÍSLENSKA
Notkunarleiðbeiningar
Ætlað til notkunar á tússtöflur. Ending pennans er minni ef hann er notaður á pappír.
Geymist í láréttri stöðu. Ef liturinn fer að dofna ætti að geyma pennann í lóðréttri stöðu með oddinn niður í tólf tíma og þá tekur liturinn við sér aftur.
Penninn skilur eftir sig fasta bletti á flestum flötum og vefnaðarvöru. Það gæti gefið góða raun ef bletturinn er strax meðhöndlaður með blettaeyði.
Hyljið alltaf fatnað barna og nærliggjandi gólffleti og slíkt.

MÅLA

IKEA®

22243

001.840.42

Design S Fager/C Tubertini

4x

3+

0-3

Conform to ASTM D-4236

AA-2096810-2
Made in Italy
©Inter IKEA Systems B.V. 2018

IKEA of Sweden AB
SE-343 81 Älmhult

NO NORSK
Bruk
Beregnet til bruk på whiteboard. Tusjens levetid reduseres dersom den brukes på papir.
Skal lagres liggende. Dersom fargen blir mindre intens, lagre tusjen stående med tuppen ned i 12 timer og fargen gjenoppfriskes.
Whiteboard-tusjen vil sette permanente flekker på de fleste overflater og materialer, men dersom du vasker øyeblikkelig med flekkfjerner, kan dette gi gode resultater.
Beskytt gjerne barnets klær, gulv m.m.

FI SUOMI
Käyttöohje
Tarkoitettu tussitauluille. Kynän käyttöikä lyhenee, jos sillä kirjoitetaan paperille.
Säilytä vaakatasossa. Jos värisävy heikkenee, säilytä kynää pystyasennossa kärki alaspäin 12 tunnin ajan, jolloin värin sävy palautuu normaaliksi.
Kynästä jää pysyvä jälki lähes mihin tahansa pintaan ja materiaaliin. Jälkiä voi kuitenkin yrittää välttää puhdistamalla ne välittömästi lämpimällä vedellä ja pesuaineella.
Suojaa aina lapsen vaatteet, lattia jne.

SE SVENSKA
Användning
För användning på whiteboards; pennans livslängd minskar om den används på papper.
Förvara liggande. Om färgkraften minskar kan du ställa pennan upp, med spetsen neråt, under 12 timmar. Då kommer färgkraften tillbaka.
Whiteboardpennan lämnar permanenta fläckar på de flesta ytor och material, men att tvätta området direkt med ett fläckborttagningsmedel kan hjälpa.
Skydda alltid barnets kläder, golv osv.

CZ ČESKY
Použití
K použití na bílých tabulích; životnost fixu se sníží, pokud je použijete na papír.
Fix skladujte ve vodorovné poloze. Pokud barva začne slábnout, uložte fix do svislé polohy špičkou dolů po dobu 12 hodin a barva nabude znovu intenzivnějšího odstínu.
Pero na tabuli zanechává trvalé stopy na většině povrchů a materiálů. Pokud však stopy po peru okamžitě odstraníte odstraňovačem skvrn, docílíte dobrého výsledku.
Vždy chraňte dětské oblečení a okolní pohladu, atd.

ES ESPAÑOL
Instrucciones de uso
Se utilizan sobre pizarras blancas. La duración de los rotuladores disminuye si se usan sobre papel.
Guárdalo en posición horizontal. Para reavivar los colores cuando han perdido intensidad, guárdalo en vertical con la punta hacia abajo durante 12 horas.
Estos rotuladores para pizarras blancas dejan marcas indelebles en la mayoría de superficies y materiales, pero si se limpia inmediatamente la zona afectada con un quitamanchas, se pueden obtener buenos resultados.
Protege siempre la ropa de los niños, el suelo, etc.

IT ITALIANO
Istruzioni per l'uso
Da usare sulle lavagne bianche: il pennarello dura meno se utilizzato sulla carta.
Conserva i pennarelli in posizione orizzontale. Se il colore dovesse diventare meno intenso, tieni il pennarello in posizione verticale con la punta rivolta verso il basso per 12 ore e il colore si ravviverà.
Il pennarello per lavagna bianca lascia segni permanenti sulla maggior parte delle superfici e dei materiali, ma lavare immediatamente l'area interessata con uno smacchiatore può dare buoni risultati.
Proteggi sempre i vestiti dei bambini, il pavimento, ecc.

HU MAGYAR
Hogyan használd
Fehér táblákon; a filctoll élettartama csökken, ha papíron használod.
Vízszintesen tárold. Ha a színe kezd kifakulni, állítsd a tollat függőleges helyzetbe, hegyével lefelé, és a színe ismét élénk lesz.
A filctoll véglegesen megfoghat bizonyos felületeket és anyagokat, de ha rögtön lemosod folteltávolítóval, akkor remek eredményeket érhetsz el.
Mindig óvd a gyermekek ruháját és az adott területet a földön, stb.

PL POLSKI
Jak używać
Do użycia na białych tablicach; flamastry szybko się zużyją, jeśli będziesz korzystać z nich do pisania na papierze.
Przechowywać w pozycji poziomej. Jeśli kolor staje się mniej intensywny, ustaw mazak pionowo, z końcówką skierowaną w dół na 12 godzin, a kolor odżyje,
Flamaster do białych tablic może pozostawić trwałe plamy na większości powierzchni, jednak szybkie zmycie zabrudzonej powierzchni odplamiaczem może zapobiec trwałym zabrudzeniom.
Pamiętaj zawsze o zabezpieczeniu ubrań dzieci, podłogi dookoła itp.

EE EESTI
Kasutamine
Mõeldud tahvlitel kasutamiseks; markeri kasutusiga lüheneb, kui kasutate seda paberil.
Hoiustage horisontaalselt. Kui värv tuhmub, hoidke pliiatsit vertikaalselt 12 tundi, ots allapoole, ja värv taastub.
Tahvlimarker jätab püsivaid plekke kõikidele pindadele ja materjalidele, siiski, kohe plekieemaldajaga pestes võite saada häid tulemusi.
Kaitske alati laste riideid ja ümbritsevat põrandat jne.

LV LATVIEŠU
Lietošana
Paredzēts lietošanai uz baltajām tāfelēm. Lietojot uz papīra, iztukšosies ātrāk.
Uzglabājiet horizontāli. Lai atgūtu krāsas spilgtumu, 12 stundas uzglabājiet pildspalvu vertikāli ar galu uz leju.
Marķieris uz vairums virsmām un materiāliem var atstāt pastāvīgus traipus. Taču, virsmu nekavējoties apstrādājot ar traipu tīrāmo, var panākt labu gala rezultātu.
Pasargājiet savu bērnu drēbes, kā arī grīdu, sienas u.c.

LT LIETUVIŲ
Kaip naudoti
Skirtas rašyti ant rašomosios lentos. Rašant ant popieriaus, rašiklio naudojimo laikas bus trumpesnis.
Laikykite horizontalioje padėtyje. Jei spalva neryški, palaikykite rašiklį antgaliu žemyn apie 12 val., ir spalva vėl bus ryškesnė.
Nuo rašiklių ant paviršių ir medžiagų gali likti dėmės, tačiau jų bus galima išvengti, jei nedelsiant plausite suteptas vietas dėmių išėmikliu.
Visada apsaugokite vaikų rūbelius ir grindis ar pan.

PT PORTUGUES
Como usar
Para usar em quadros brancos; a duração da caneta diminui quando utilizada em papel.
Guarde na horizontal. Se as cores se tornarem menos intensas, coloque as canetas na vertical com as pontas para baixo durante 12 horas.
Estas canetas para quadro branco deixam marcas permanentes na maioria das superfícies e materiais, mas se limpar de imediato a zona afectada com um tira-nódoas será possível alcançar bons resultados.
Proteja sempre as roupas das crianças e o chão à sua volta.

RO ROMÂNA
Instrucţiuni de folosire
Se foloseşte pentru a scrie pe table albe magnetice; durata de viaţă a markerului se va micşora dacă va fi folosită pe hârtie.
Se ţine culcat. În cazul în care culoarea devine mai puţin intensă, ţine carioca în picioare cu vârful în jos timp de 12 ore pentru a reveni la normal.
Carioca lasă pete permanente pe majoritatea suprafeţelor şi materialelor, totuşi, acestea pot fi eliminate dacă speli imediat zona cu o soluţie de scoatere a petelor.
Protejează întotdeauna hainele copilului şi podeaua.

SK SLOVENSKY
Návod na použitie
Určené na biele tabule; životnosť pera sa znižuje používaním na papieri.
Pero skladujte vo vodorovnej polohe. Ak začne farba slabnúť, položte ho do zvislej polohy špičkou dolu po dobu 12 hodín a farba získa znova intenzívnejší odtieň.
Pero na tabuľu necháva trvácne stopy na väčšine povrchov a materiálov. Ak však stopy po pere okamžite odstránite odstraňovačom škvŕn, môže sa vám podariť škvrnu odstrániť.
Vždy chráňte detské oblečenie a podlahu, atď.

BG БЪЛГАРСКИ
Употреба
Маркерът е предназначен за бяла дъска. При употреба върху хартия той се изхабява по-бързо.
Съхранявайте в хоризонтална позиция. Ако цветът започне да избледнява, оставете маркера във вертикална позиция с върха надолу в продължение на 12 часа и той ще възвърне яркостта си.
Следите от маркер върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване с препарат за петна може да даде добър резултат.
Винаги предпазвайте дрехите на детето и пода.

HR HRVATSKI
Kako koristiti
Za upotrebu na bijelim pločama; flomaster će kraće trajati ako se upotrebljava na papiru.
Spremite vodoravno. Ako boja izblijedi, spremite flomaster okomito s vrhom okrenutim prema dolje 12 sati i boja će ponovno biti intenzivna.
Flomaster za bijelu ploču ostavit će trajne mrlje na većini površina i materijala. Međutim, postići ćete dobre rezultate ako odmah operete zamrljano mjesto sredstvom za odstranjivanje mrlja.
Uvijek zaštitite dječju odjeću, okolni pod itd.

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Τρόπος χρήσης
Για χρήση σε λευκοπίνακα. Η διάρκεια ζωής του μαρκαδόρου θα μειωθεί εάν χρησιμοποιηθεί επάνω σε χαρτί.
Αποθηκεύστε το οριζόντια. Εαν το χρώμα χάσει την έντασή του, αποθηκευστε τον μαρκαδόρο κάθετα με τη μύτη προς τα κάτω για 12 ώρες και το χρώμα θα επανέλθει.
Ο μαρκαδόρος που προορίζεται για χρήση σε λευκό πίνακα αφήνει μόνιμα σημάδια στις περισσότερες επιφάνειες και υλικά. Για καλύτερα αποτελέσματα πλύνετε αμέσως την επιφάνεια ή το υλικό με ένα καθαριστικό λεκέδων.
Πάντα προστατεύετε τα ρούχα των παιδιών, το δάπεδο στο οποίο παίζουν κτλ.

RU РУССКИЙ
Как использовать
Для использования на доске для записей. Использование на бумаге сокращает срок службы.
Храните в горизонтальном положении. Если цвет станет менее ярким, поставьте фломастеры вертикально колпачком вниз на 12 часов: цвет восстановит свою интенсивность.
Фломастеры оставляют устойчивые следы на большинстве поверхностей и материалов. Незамедлительная обработка загрязненного участка пятновыводителем может обеспечить хороший результат.
Всегда закрывайте детскую одежду, пол вокруг и т.п.

UA УКРАЇНСЬКА
Як використовувати
Для використання на білій дошці для маркерів; у разі використання на папері термін служби маркера скорочується.
Зберігати в горизонтальному положенні. Якщо колір стає менш яскравим, поставте маркер у вертикальне положення стрижнем униз на 12 годин, і колір відновиться.
Маркер для дошки залишає незмивні сліди на більшості поверхонь та матеріалів; однак ви можете спробувати стерти слід від маркера, відразу застосувавши засіб для видалення плям.
Завжди захищайте дитячий одяг, підлогу навколо тощо.

RS SRPSKI
Upotreba
Za belu tablu; flomaster će trajati kraće ako se upotrebljava za papir.
Čuvaj položeno. Ako boja izbledi, postavi uspravno, s vrhom nadole, na 12 sati i boja će ponovo postati intenzivna.
Flomaster za belu tablu ostavlja trajne mrlje na većini površina i materijala. Možeš, međutim, postići dobre rezultate ako sredstvom za skidanje mrlja odmah opereš to mesto.
Uvek zaštiti dečju odeću, pod i drugo.

SI SLOVENŠČINA
Navodila za uporabo
Za pisanje po belih tablah; življenjska doba pisala se skrajša, če z njim pišete po papirju.
Shranjujte v vodoravnem položaju. Če barva obledi, pisalo obrnite s konico navzdol za 12 ur in barva bo postala bolj intenzivna.
Pisalo za bele table pusti trajne sledi na večini površin in materialov, vendar jih lahko s takojšnjo uporabo sredstva za odstranjevanje madežev dokaj dobro očistite.
Vedno zaščitite otroška oblačila, okoliška tla itd.

TR TÜRKÇE
Nasıl kullanılır
Yazı tahtası ile kullanmak içindir; kağıt üzerinde kullanıldığında kalemin kullanım ömrü azalacaktır.
Yatay pozisyonda muhafaza ediniz. Renk yoğunluğunu kaybederse kalemi, ucu aşağı gelecek şekilde 12 saat boyunca dik pozisyonda bekletirseniz renk, eski canlılığına kavuşacaktır.
Yazı tahtası kalemleri birçok yüzey ve materyal üzerinde kalıcı lekeler bırakabilir, ancak lekeli alan hemen leke çıkarıcı ile yıkanırsa iyi bir sonuç verebilir.
Çocuk giysilerini ve zemin etrafını her zaman koruyunuz.

AR عربي
طريقة الإستخدام
للإستخدام على السبورات البيضاء؛ العمر الإفتراضي للقلم سوف يقل إذا استخدم على الورق.
خزّني على وضعية أفقية. إذا أصبح اللون أقل كثافة، خزّني القلم على وضعية عمودية بحيث يكون رأسه للأسفل لمدة 12 ساعة وسوف يستعيد اللون كثافته.
قلم السبورة البيضاء سوف يخلّف علامات دائمة على معظم الأسطح والمواد، وعلى كل حال، فإن الغسل الفوري للمكان بمزيل البقع قد يعطي نتائج جيدة.
تأكدي دائماً من وقاية ملابس الأطفال والأرضية المحيطة.